

VTEMF

**MAGNETIC FIELD DETECTOR**  
**MAGNEETVELDDETECTOR**  
**DÉTECTEUR DE CHAMPS MAGNÉTIQUES**  
**DETECTOR DE CAMPOS MAGNÉTICOS**  
**MAGNETFELDDETEKTOR**



USER MANUAL	2
GEbruikersHANDLEIDING	4
NOTICE D'EMPLOI	6
MANUAL DEL USUARIO	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	10

# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

The warranty automatically becomes void if the user personally tries to repair or modify the device. The warranty also becomes void in case of damage caused by inappropriate use or the disregard of standard safety prescriptions in general and those in this manual in particular. Velleman nv does not accept responsibility for personal injury caused by the disregard of the safety instructions in this manual. This also goes for all types of consequential loss.

## 2. EMFs

EMF stands for electromagnetic field. Low-frequency electromagnetic fields are usually associated with our common household 50 ~ 60 Hz current. EMFs are generated each time we use electricity.

The **VTEMF** detects the low-frequency fields commonly found in our homes, schools and our workplace.

*Do EMFs affect us?*

EMFs are invisible but we know they induce electrical currents within the body and have an adverse affect on our cells. Various studies suggest that levels of 2 to 3 mG are already hazardous to our health.

Scientists believe that levels in excess of 2.5 mG increase the risk of cancer and other disorders such as birth defects, learning disabilities, miscarriages, leukaemia in children, increased stress, depression, etc.

### *Where do we find EMFs?*

High-voltage power lines, computer, television, microwave, washer/drier, waterbed, electric blanket, mobile phone, vacuum cleaner, hair drier...

### *How can we reduce or avoid exposure to EMF's?*

You can use the **VTEMF** to detect sources of EMFs, so you can reduce the risks and limit your exposure. Read the tips below:

1. Use the electrical blanket to warm up the bed and turn it off when you go to bed.
2. Heat water beds before you go to bed.
3. Do not place electrical clocks, fans, radios or answering machines too close to the head of your bed.
4. Avoid placing a bed against the same wall as a refrigerator or fuse box.
5. Look at TV and computer screens from a safe distance.

### **3. Use**

Put the slide switch in the ON position. Turn around slowly while holding the device in front of you so all directions are checked.

- a. A consistent reading of 1, 3, 6, 10 mG throughout the room suggests an external EMF source (e.g. power lines).
- b. Occasional peak values or so-called "hot spots" suggest an internal source of EMF e.g. wiring or appliances.
- c. Aim the device at a suspected "hot spot" and slowly walk toward the suspected EMF source. The red danger LED lights when you're getting too close to the EMF source, the green safe LED is lit when it's safe.
- d. A reading of 0.1 mG indicates a normal zone, 3-6 mG indicates a caution zone, 10 mG indicates a danger zone.
- e. The device is powered by one 9V-battery (not included).

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

#### **© COPYRIGHT NOTICE**

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv.**

All worldwide rights reserved. This manual is copyrighted. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke

milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De garantie vervalt automatisch indien de gebruiker het toestel zelf probeert te herstellen of modificeren. De garantie vervalt ook bij kwetsuren die worden veroorzaakt door ongeoorloofd gebruik of door het niet naleven van de gangbare veiligheidsvoorschriften in het algemeen en de voorschriften in deze handleiding in het bijzonder. Velleman kan niet aansprakelijk worden gesteld voor kwetsuren veroorzaakt door het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding. Dit geldt ook voor alle vormen van gevolgschade.

## 2. EMF's

*Wat zijn EMF's?*

EMF staat voor 'electromagnetic field' of elektromagnetisch veld. Doorgaans hebben we het over laagfrequente elektromagnetische velden in de context van onze huishoudelijke 50 ~ 60 Hz stroom. We wekken EMF's op telkens we elektriciteit gebruiken. De **VTEMF** detecteert de laagfrequente velden die we gewoonlijk vinden in onze huizen, scholen en werkplaatsen.

*Beïnvloeden EMF's ons?*

EMF's zijn onzichtbaar maar we weten wel dat ze stroom opwekken in ons lichaam en een negatieve invloed uitoefenen op celniveau. Verschillende studies beweren dat 2 à 3 mG al schadelijk is. Wetenschappers geloven dat magnetische velden van meer dan 2,5 mG het risico verhogen op kanker en andere kwalen zoals geboortefwijkingen, leerstoornissen, miskramen, leukemie bij kinderen, toegenomen stress, depressie, enz.

*Waar vinden we EMF's?*

Hoogspanningslijnen, computer, televisietoestel, magnetronoven, was-/droogmachine, waterbed, elektrisch deken, gsm, stofzuiger, haardroger...

*Hoe kunnen we blootstelling aan EMF's vermijden of verminderen?*

U kunt de **VTEMF** gebruiken om bronnen van EMF's op te sporen. Op deze manier vermindert u de risico's en beperkt u de blootstelling aan EMF's. Lees de tips hieronder:

1. Laat het elektrisch deken opwarmen voor u gaat slapen en schakel het uit wanneer u in bed kruipt.
2. Laat een waterbed opwarmen voor u gaat slapen.
3. Plaats uw digitale klok, ventilators, radio's of antwoordmachines niet aan het hoofdeinde van uw bed.
4. Plaats uw bed niet tegen dezelfde muur als uw koelkast of uw zekeringkast.
5. Kijk naar uw tv en uw computerscherm op een veilige afstand.

### 3. Gebruik

Plaats de schuifschakelaar in de ON stand. Draai langzaam rond terwijl u het toestel vast houdt zodat alle richtingen worden gecontroleerd.

- a. Een constante uitlezing van 1, 3, 6, 10 mG in heel de kamer wijst op een externe EMF-bron (bv. hoogspanningslijnen).
- b. Occasionele piekwaarden of zogenaamde 'hotspots' wijzen op een interne EMF-bron bv. bedrading of elektrische toestellen.
- c. Richt het toestel op een vermoedelijke hotspot en loop er traag naartoe. De rode gevaarlijk licht op wanneer u te dicht bij de EMF-bron komt en de groene veiligheids brandt wanneer het veilig is.
- d. Een uitlezing van 0,1 mG wijst op een normale zone, in een zone van 3 tot 6 mG is enige voorzichtigheid geboden, een meting van 10 mG wijst op een gevaarlijke zone.
- e. Het toestel wordt gevoed door één 9V-batterij (niet meegeleverd).

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

#### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.**

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# NOTICE D'EMPLOI

## 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**

**Des informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

La garantie est annulée automatiquement si l'utilisateur essaie de réparer ou modifier l'appareil lui-même. La garantie sera également annulée en cas de dommages causés par une utilisation inappropriée ou par le non respect des prescriptions de sécurité standard en général et les prescriptions de sécurité de la présente notice en particulier. Velleman nv n'est responsable ni des blessures causées par le non respect des prescriptions de sécurité de la présente notice, ni des pertes indirectes de n'importe quel type.

## 2. Les CEM

*Que sont les CEM ?*

EMF est l'acronyme pour « electromagnetic field » ou champ électromagnétique (CEM). Souvent nous parlons des champs électromagnétiques à basse fréquence dans le contexte de notre courant domestique de 50 ~ 60 Hz. Nous générons des CEM chaque fois que nous utilisons de l'électricité.

Le **VTEMF** détecte les champs à basse fréquence que nous trouvons d'habitude dans nos maisons, nos écoles et nos lieux de travail.

*Est-ce que les CEM nous affectent-ils ?*

Les CEM sont invisibles mais nous savons qu'ils génèrent des courants électriques dans notre corps et qu'ils exercent une influence négative au niveau cellulaire. Selon différentes études des champs magnétiques de 2 à 3 mG sont déjà nocifs.

Pas mal de scientifiques prétendent que des champs électriques de plus de 2,5 mG augmentent les risques de cancer et d'autres maux comme les malformations, les troubles d'apprentissage, les fausses couches, la leucémie chez les enfants, le stress croissant, les dépressions, etc.

*Où trouvons-nous les CEM ?*

Lignes à haute tension, ordinateur, téléviseur, four à micro-ondes, machine à laver/essoreuse, lit à eau, couverture chauffante, téléphone mobile, aspirateur, sèche-cheveux...

*Comment limiter ou éviter l'exposition aux CEM ?*

Utiliser votre **VTEMF** pour dépister les sources de CEM, ce qui vous permettra de mieux gérer les risques et de limiter l'exposition aux CEM. Lire les conseils ci-dessous :

1. Allumer la couverture électrique d'avance et le débrancher au moment où vous allez vous coucher.
2. Laisser chauffer votre lit à eau avant d'aller dormir.
3. Ne placer aucun appareil à la tête de votre lit p.ex. un ventilateur, une radio ou un radio-réveil, un ventilateur, un répondeur téléphonique, etc.
4. Eviter de placer votre lit contre le même mur que votre réfrigérateur ou votre coupe-circuit.
5. Regarder votre téléviseur et l'écran de votre ordinateur d'une distance suffisante.

### 3. Emploi

Placer la glissière dans la position ON. Pivoter lentement pour bien contrôler toutes les directions.

- a. Une valeur constante de 1, 3, 6, 10 mG partout dans la pièce indique une source externe de CEM (p.ex. les lignes à haute tension).
- b. Des valeurs crêtes occasionnelles (les « hot spots » ou les zones dangereuses) indiquent une source interne de CEM p.ex. le câblage ou des appareils électroménagers.
- c. Orienter l'appareil vers une zone présumée dangereuse et l'approcher lentement. La LED danger (rouge) s'allumera lorsque vous entrez la zone dangereuse, la LED sécurité (verte) est allumée quand vous êtes hors danger.
- d. Une valeur constante de 0,1 mG indique une zone normale, un niveau de 3 à 6 mG est déjà légèrement nocif et une valeur de 10 mG indique une zone dangereuse.
- e. L'appareil est alimenté par une seule pile 9 V (non incluse).

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

#### © DROITS D'AUTEUR

**SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.**

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.



**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado el **VTEMF**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

Reparaciones o modificaciones no autorizadas anularán la garantía automáticamente. Daños causados por un uso inapropiado o por un descuido de las instrucciones generales de seguridad y, en particular, las instrucciones descritas en este manual anularán también la garantía. Velleman nv no será responsable de ningún daño ni de otros problemas resultantes causados por un descuido de las instrucciones de seguridad de este manual.

## 2. EMF

### ¿Qué es CEM?

EMF es la sigla para "electromagnetic field" o campo electromagnético (CEM). Normalmente se habla de campos magnéticos de baja frecuencia en el contexto de nuestra corriente doméstica de 50-60Hz. Generamos ECM cada vez que utilizamos electricidad.

El **VTEMF** detecta los campos de baja frecuencia que se encuentran normalmente en casas, escuelas y oficinas.

### ¿Los CEM nos afectan?

Los CEM no son visibles pero sabemos que generan corrientes eléctricas en nuestro cuerpo y ejercen una influencia negativa sobre el nivel celular. Diferentes estudios sugieren que campos magnéticos de 2 a 3mG ya son perjudiciales.

Algunos científicos creen que campos magnéticos de más de 2.5mG pueden aumentar el riesgo de cáncer y otros males como anomalías, trastornos en el aprendizaje, abortos espontáneos, leucemia en niños, el aumento de estrés, depresiones, etc.

### ¿Dónde se encuentran los CEM?

líneas de alta tensión, ordenador, televisor, microondas, lavadora/secadora, cama de agua, manta eléctrica, teléfono inalámbrico y GSM, aspiradora, secador de pelo...



*¿Cómo limitar o evitar la exposición a los ECM?*

Utilice el **VTEMF** para detectar fuentes de CEM. Esto le permitirá disminuir los riesgos y limitar la exposición a los CEM. Lea los siguientes consejos:

1. Encienda la manta eléctrica de antemano y desconéctela al acostarse.
2. Caliente su cama de agua antes de acostarse.
3. No coloque p.ej un ventilador, una radio, un despertador, un contestador automático, etc. en la cabecera.
4. No coloque su cama contra la misma pared que la nevera o la caja de los fusibles.
5. Mire al televisor y a la pantalla del ordenador desde una distancia suficiente.

### 3. Uso

Coloque el conmutador deslizante en la posición ON. Gire lentamente para poder controlar bien todas las direcciones.

- a. un valor constante de 2, 5, 10, 20mG en toda la habitación indica una fuente externa de CEM (p.ej. las líneas de alta tensión).
- b. valores máximos ocasionales ("hot spots" o zonas peligrosas) indican una fuente interna de CEM p.ej. el cableado o los aparatos electrodomésticos.
- c. oriente el aparato hacia la supuesta zona peligrosa y ande lentamente en su dirección. El LED de peligro se enciende al entrar en la zona peligrosa.
- d. un valor constante de 0.1mG indica una zona normal, un nivel de 3-6mG ya es ligeramente perjudicial y un valor de 10mG indica una zona peligrosa.
- e. el aparato funciona con una sola pila de 9V.

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

#### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.** Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches

Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf der **VTEMF**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Der Garantianspruch erlischt bei Beschädigungen verursacht durch eigenmächtige Reparatur oder Änderungen und unsachgemäßen Gebrauch oder die Nichtbeachtung der allgemeinen Sicherheitsvorschriften oder der spezifischen Vorschriften dieser Bedienungsanleitung. Velleman nv ist nicht verantwortlich für Personenschaden verursacht durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung. Dieses gilt auch für alle Typen von Folgeschaden.

## 2. EMF's

*Was sind EMF's (Electromagnetic Fields)?*

EMF bedeutet elektromagnetische Felder. Niederfrequente elektromagnetische Felder werden meistens mit unserem gängigen 50-60Hz Netzstrom assoziiert. EMF werden jedes Mal, wenn wir Elektrizität verwenden, erzeugt.

Der **VTEMF** detektiert die in unseren Häusern, Schulen und Arbeitsstellen üblichen niederfrequenten Felder.

*Beeinflussen EMF's uns?*

EMF's sind unsichtbar, aber wir wissen, dass sie elektrische Ströme im Körper induzieren und dass sie einen nachteiligen Effekt auf unsere Zellen haben.

Verschiedene Forschungen weisen darauf hin, dass Niveaus von 2 bis 3 mG schon gefährlich sind für die Gesundheit.

Wissenschaftler glauben, dass Niveaus über 2.5mG das Krebsrisiko und das Risiko anderer Affektionen wie z.B. Geburtsanomalien, Lernschwierigkeiten, Fehlgeburten, Leukämie bei Kindern, Stress, Depression usw. , erhöht.

*Wo finden wir EMF's?*

Hochspannungskabel, Computer, Fernsehgerät, Mikrowellenherd, Waschmaschinen/Trockner, Wasserbett, Heizdecke, Handy, Staubsauger, Haartrockner...

*Wie können wir die Aussetzung an EMF's vermeiden oder reduzieren?*

Sie können den **VTEMF** verwenden um EMF's zu detektieren, so können Sie das Risiko und Ihre Aussetzung senken. Lesen Sie die nachstehenden Hinweise:

1. Verwenden Sie die Heizdecke um das Bett zu heizen und schalten Sie es aus wenn Sie ins Bett gehen.
2. Heizen Sie Wasserbetten im Voraus.
3. Stellen Sie Uhren, Ventilatoren, Radios oder Anrufbeantworter nicht zu nah am Kopfende des Bettes.
4. Stellen Sie kein Bett an eine Wand, an der sich auch ein Kühlschrank oder ein Sicherungskasten befindet.
5. Genügend Abstand zu Fernsehgeräten und Computern wahren.

### **3. Gebrauch**

Stellen Sie den Schiebeschalter in die ON-Position (EIN). Drehen Sie sich langsam herum, sodass alle Richtungen geprüft werden.

- a. Ein gleichmäßiges Ergebnis von 1, 3, 6, 10mG im ganzen Raum deutet auf eine externe EMF-Quelle (z.B. Hochspannungskabel) hin.
- b. Gelegentliche Spitzenwerte oder so genannte "hot spots" deuten auf eine interne EMF-Quelle (z.B. Verkabelung oder Geräte) hin.
- c. Richten Sie den **VTEMF** auf die verdächtige "hot spot" und gehen Sie langsam in Richtung der EMF-Quelle. Die rote 'Gefahr'-LED leuchtet auf wenn Sie der EMF-Quelle zu nahe kommen. Die grüne LED leuchtet auf wenn es sicher ist.
- d. Ein Messwert von 0.1mG bedeutet eine normale Zone, 3-6mG eine Warnungszone und 10mG weist auf eine gefährliche Zone hin.
- e. Das Gerät ist batteriebetrieben (9V-Batterie nicht mitgeliefert).

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

#### **© URHEBERRECHT**

**Velleman nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.**

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.

...;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's

- instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

---

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen,

lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

---

**FR**

## **Garantie de service et de qualité Velleman®**

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

### **Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
  - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
  - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un

remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;

- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

**DE**

## **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

#### **• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig

ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummitteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor.

Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.

- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

---

**Garantía de servicio y calidad****Velleman®**

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

**• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una

indemnización eventual para falta de ganancias;

- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)**